

患者信息与隐私

照顾者及家人指南



NSW Health（新州卫生部）及其员工保证承认、尊重、重视在护理过程中跟我们合作的照顾者。

NSW Carer Recognition Act 2010.



口译信息

如果您需要口译员，那么有权要求提供。NSW Health 医疗保健口译服务部每周7天、每天24小时提供包括 Auslan 在内的 120 多种语言的专业口译服务，包括现场口译和电话传译。如果您希望获得口译服务，请告诉医务人员为您安排口译员。

照顾者可在哪里找到有关隐私问题的更多信息？

您的医疗保健机构的隐私官或LHD隐私官。

隐私官：

电话：

传真：

电邮：

The Guardianship Tribunal
www.ncat.nsw.gov.au/ncat/how-ncat-works/ncat-divisions-and-appeal-panel/guardianship-division.html

The Ageing and Disability Commissioner
www.ageingdisabilitycommissioner.nsw.gov.au

Public Guardian, Justice and Attorney General
www.publicguardian.justice.nsw.gov.au

The Capacity Toolkit
www.justice.nsw.gov.au/diversityservices/Pages/divserv/ds_capacity_tool/ds_capacity_tool.aspx

The Privacy Leaflet for Patients
www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-leaflet-for-patients.aspx

Mental Health Information Sheet for Consumers and Carers
www.health.nsw.gov.au/mentalhealth/resources/Pages/carers.aspx

NSW Health Privacy Manual
www.health.nsw.gov.au/policies/manuals/pages/privacy-manual-for-health-information.aspx

2021年2月 版权所有© NSW Health。SHPN (H&SP) 210067。

如果患者是儿童或年轻人呢？

在通常情况下，16岁以下儿童或青少年的照顾者是他们的父母或法定监护人。在大多数情况下，医疗服务机构可以跟父母或法定监护人分享有关儿童或青少年的信息。

即使照顾者是患者的父母或监护人，14至16岁的青少年有时候也可能会反对跟照顾者分享他们的健康信息。医务人员必须考虑青少年的隐私权。这是一个敏感的问题，可能需要咨询医务人员和医院的隐私联络官。

如果照顾者是儿童或年轻人呢？

儿童和年轻人也可能是照顾者，也可以从医务人员那里得到有关患者的数据。

医务人员需要根据照顾者的年龄考虑向他们提供的信息以及提供信息的方式是否合适。

如果患者有精神疾病呢？

The Mental Health Act (2007) 包括了关于患者隐私以及向照顾者和精神疾病患者家属提供信息的特殊法律。

如果要进一步了解这些法律，请在NSW Ministry of Health（新州卫生部）网站下载《Mental Health Act消费者与照顾者信息单张》。请见后面板块的列表。

照顾者应该向谁寻求更多帮助？

在提供或获取有关他们所照顾的人的信息的时候，如果照顾者有困难，可以向护理部经理（NUM）、服务经理、社会工作者或隐私联络官提出。

谁是“照顾者”？

如果一个人的家人或朋友因以下原因而需要照顾，因而为他们无偿提供持续的照顾、帮助，那么这个人就是“照顾者”：

- 残疾
- 慢性病，如糖尿病、关节炎等
- 绝症（生命垂危）
- 精神病，如抑郁症、焦虑症，或者
- 年老体弱

许多照顾者并不自认为是照顾者。照顾者与患者有一定的关系。例如，照顾者可能是患者的丈夫、姐妹、兄弟或朋友。不过，作为照顾者，他们必须长期承担额外的责任，因为患者身体不适、虚弱或有残疾。

医务人员什么时候可以跟照顾者分享信息？

患者的隐私权是非常重要的。医疗服务机构所掌握的有关患者的保健护理信息受隐私法的保护。除非患者反对，否则医务人员可以向照顾者透露患者的健康信息，以安排长期照顾。如果谈话的目的并非直接跟患者的护理和治疗有关，那么医务人员需要得到许可，才能跟照顾者交谈。

例如，向照顾者提供信息以办理保险理赔，或请照顾者向雇主、亲戚或朋友转达有关患者病情的信息，都需要得到患者的许可。

如果患者反对向照顾者披露信息，那么就不能向照顾者提供信息，除非在特殊情况下，如根据Mental Health Act披露信息，或需要分享信息以防止患者、照顾者或其他人的健康或安全受到紧迫的严重威胁，等等。

患者可以告诉医务人员，他们允许医务人员跟其照顾者交谈。医务人员也应该在患者的病历中注明这一点。

有时候患者有一个以上的照顾者，那么除非患者另有要求，否则医务人员可以跟所有照顾者经常交谈患者的健康情况。

在患者住院期间和回家之后，医务人员和照顾者可以互相配合帮助患者。如果患者或照顾者对照顾者所起的作用有特殊要求，您可以要求把这些要求在病历中记录下来。

照顾者必须跟他们所照顾的人讨论分享健康信息的事情，以便确保清楚患者的意愿，而且让患者明白为什么医务人员可能需要跟照顾者交谈。

患者无法表示同意怎么办？

有些患者无法表示同意医务人员分享信息。例如，患者可能失去意识，有严重的智力障碍或痴呆等。

如果患者因为疾病或损伤而失去了对自己的医疗护理作出决定的能力，那么，只要不违背患者的已知意愿，医务人员可以跟照顾者分享患者的健康信息，以达到与治疗 and 护理直接相关的目的。除非照顾者是患者的授权代表或者得到患者授权代表的许可，否则医务人员不能出自其他目的而跟照顾者分享健康信息。

通常，患者的授权代表是患者的配偶、伴侣、持久监护人或法定监护人。不过，如果无法跟配偶、伴侣或法定监护人取得联系，照顾者或许可以作为患者的授权代表。如果您不确定自己是否可以作为患者的授权代表，请跟患者的主治医生谈。

关于在这些情况下分享信息的更多信息，可向医院的隐私联络官索取。

照顾者可以向社会工作者、医院的隐私联络官以及各种多样化文化相关服务机构——比如Aboriginal Health Liaison Officer（土著健康联络官）、NSW Civil and Administrative Tribunal（新州民事与行政仲裁庭）或Ageing and Disability Commissioner（长者与残障人士专员）等求助。NSW Civil and Administrative Tribunal（新州民事和行政仲裁庭）可以指定一名法定监护人（这个人也可以是照顾者）。

对患者的隐私和他们的护理和治疗，法定监护人可以作出决定。

照顾者怎样协助医务人员？

- 把自己是照顾者告诉医务人员。
- 把自己的联络方式告诉医务人员，确保这些信息记录在病人的病历中。
- 确保在病历中记录下患者跟其照顾者分享信息的愿望。
- 如果其他人参与了跟患者有关的决定，而患者自己又无法提供这些人（例如患者的监护人、配偶或伴侣）的姓名和联络方式，那么请您提供这些信息。



患者的隐私权非常重要，是受到法律保护的。